ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 11 JANUARI 1955 — No. 2126

Kunstnijverheidsgroep van het C.C.A. gaat binnenkort werkzaamheden beginnen

"Iedereen kan wat moois maken"

ORANJESTAD.— „Bij de kruidenier in de stad zijn de heer Steenmeijer en ik het eens geworden", vertelde ons mevrouw B. Been-Wassink in haar fris huis op Tanki Flip gistermorgen, toen wij eens een praatje met haar gingen maken over de Kunstnijverheidsgroep, die zij — onder de vleugels van het C.C.A. — binnenkort gaat beginnen. Verleden maand schreven wij reeds, toen wij een uitgebreid artikel over het C.C.A. en de toekomstplannen het licht deden zien, over de nieuw te vormen afdeling onder leiding van mevrouw Been.

In Holland heeft zij al veel aan kunstnijverheid gedaan; mevr. Been beschikt over verschillende diploma's op dit gebied — laatst haalde zij nog een tekenacte — en buitendien is zij zelf een enthousiast bewerkster van allerlei materialen, die ieder ander, als niets meer waard beschouwend, weg zou gooien. Mevr. Been niet, als die wat ziet, zij het een oude lap, een stuk papier of een touwtje, tovert zij in gedachten dat al om in een of ander nuttig en tegelijk fraai dingetje.

11 tot 17 jaar en ouder. Beide groepen zullen één maal per week les krijgen. De jongere groep op een middag in de week, de ouderen een avond.

Het atelier is gevestigd in het houten gebouwtje, dat op het terrein van de Protestantse Kerk te Oranjestad staat. Dank zij de bereidwilligheid van de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente is men erin geslaagd dit gebouwtje voor het mooie doel in te richten.

De inrichting is nagenoeg compleet, slechts het een en ander ontbreekt nog. Ook de materialen moeten nog komen, maar de Sticusa heeft medewerking toegezegd. Doordat de Kunstnijverheidsgroep een onderafdeling van het C.C.A. is zal de groep in staat zijn van de voordelen, die dit instituut biedt, deel te hebben. Weliswaar staat nog niet vast hoeveel de nieuwe groep kan spenderen, daar het C.C.A. de subsidie van de Sticusa nog niet heeft ontvangen, doch desondanks is mevr. Been vol goede moed.

Succes.

Wij hopen, dat het enthousiasme van mevr. Been niet teleurgesteld zal worden. Zij zal een moeilijke tijd tegemoet gaan. Doch al blijven er maar een aantal even enthousiaste leerlingen over, dan is de moeite niet tevergeefs geweest.

Verscheidenheid voor instandhouding animo

Op Aruba wordt incidenteel wel het een en ander aan kunstnijverheid of huisvlijt gedaan, doch deze tak van vrijetijdsbesteding, in sommige landen is het zelfs een tak van industrie, wordt weinig aangemoedigd en de producten zijn meestal dienovereenkomstig. Terecht zag het C.C.A. dan ook in, dat hier mogelijk een nieuw terrein te ontginnen viel en zoals wij aan het begin reeds schreven, na enig heen en weer gepraat werd mevr. Been bereid gevonden het werk op zich te nemen.

Vrijheid van handelen.

In haar woning hangen de muren vol met schilderijen, die voor het merendeel plekjes op Aruba voorstellen. Mevr. Been, gezeten op de bank voor ons geeft dan haar ideeën over de groep, die zij wil vormen. „Kijk", zo zeide zij ons, „de mensen moeten het zelf doen. Bijna iedereen kan iets moois maken als hij maar wil. Het hindert niet of er in het begin lelijke dingen vervaardigd worden, als het maar gedaan wordt en met zo min mogelijk vreemde invloeden. Natuurlijk zal ik hier en daar de helpende hand moeten bieden, maar het meeste moeten de leerlingen toch zelf doen."

Dit is de opzet van de kunstnijverheidsgroep.

Om nu de interesse niet te laten verflauwen heeft mevr. Been een hele reeks verschillende vakken op het programma staan. Tekenen blijft hoofdvak, want, aldus mevr. Been, tekenen is de ondergrond van alles. Dan heeft zij beslist willen vermijden paden te betreden, die anderen reeds begaan. Zij zal dus niet weven of iets dergelijks. Wel zal de groep gaan boetseren, werken met plasticine, raffia werk, kurkbewerking, viltbewerking, houtsnijwerk, hout beschilderen, karton en papierwerk, leerbewerking etc. gaan doen. Ziet mevr. Been dan op een gegeven moment, dat de een zich speciaal voor boetseren interesseert, dan zorgt zij ervoor, dat de betreffende leerling(e) daar verder mee gaat. Een ander houdt misschien veel van bewerking van leer, welnu ook die kan zijn gang gaan. Het zal dus niet zo zijn, dat allen steeds 'tzelfde werk verrichten, nee iedereen gaat zoveel mogelijk zijn eigen gang, onder de soepele, doch deskundige leiding van mevr. Been.

Kerkeraad verleende steun.

Kinderen boven de 11 jaar kunnen meedoen. Er worden twee groepen gemaakt, van ongeveer 10 a 12 mensen groot, namelijk in de leeftijd van



Hier ziet men de oude zendmast naast Landsradiodienst onder de handen van de slopers. Meer dan 20 jaar trouwe dienst vond zijn einde.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

Loodsboot redde twee mensen uit benarde positie bij Savaneta

SAVANETA. — Zondagmiddag omstreeks 12 uur raakte een klein bootje, waarin 13 man van Savaneta zaten en die vermoedelijk aan het vissen waren, in moeilijkheden. Elf van de dertien wisten op eigen gelegenheid de kant te bereiken, doch de laatste twee moesten door een loodsboot uit San Nicolas uit hun benarde positie worden gehaald. De redding geschiedde even ten Westen van de Commandeursbaai bij Savaneta.

Er bestaat een gerede kans dat impasse in Antilliaanse sportwereld binnenkort verbroken zal worden

Curacao voelt veel voor Arubaanse plannen

ORANJESTAD.— Zondag zijn de heren E. Croes, O. Henriquez en M. Kuiperi op uitnodiging van de N.A.B.L.O. naar Curacao gegaan om daar over een eventuele uitzending van een Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico, in April van dit jaar te houden, te praten. Aangezien echter Aruba nog verschillende andere dingen met Curacao te bespreken heeft, avorens over te gaan tot bespreking van de uitzending, brachten de bovengenoemde drie heren deze punten eerst op tafel.

Voornamelijk gaat het hierover, dat Aruba weliswaar genegen is haar medewerking te geven aan de Antilliaanse sport, doch dat dit dan ook naar buiten en binnen erkend moet worden en dat niet alleen Curacao — zoals dat helaas in het verleden is voorgekomen — met de eer wil gaan strijken. Om iets dergelijks nu te voorkomen stelden de heren Croes, Henriquez en Kuiperi — allen leden van de A.S.U. de overkoepelende Arubaanse sportorganisatie, — voor én op Curacao én op Aruba een sportbond op te richten, die de sporten op de beide eilanden moet omvatten en dat daarboven een Antilliaans comité of iets dergelijks komt, dat de sport op de gehele Antillen combineert.

Op Curacao schijnt men veel voor dit idee te voelen en de kans is dan ook groot, dat men thans uit de impasse zal geraken.

Gisteravond deden de delegatieleden op Aruba in een speciaal daarvoor belegde bijeenkomst van het A.S.U.-bestuur, verslag van hun besprekingen. In de loop van vandaag zal waarschijnlijk een perscommuniqué verstrekt worden, waarin het standpunt van de A.S.U. bekend gemaakt wordt en ook of Aruba eventueel plannen heeft aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico deel te nemen.

TAXI-STAKING IN BOGOTA

BOGOTA. — Negentig procent van de 4.000 taxi-chauffeurs, die in Bogota rijden liet gisteren hun wagen in de garage staan. Zij eisen waarborgen voor de veiligheid van hun levens, die zij in gevaar achten, hetgeen wordt geïllustreerd door 't feit, dat in de afgelopen 30 dagen 5 collega's het slachtoffer van moorden zijn geworden. De toestand bereikte gisteravond zijn hoogtpunt, toen Alvaro Cloves, een employé van het geografisch instituut van de Colombiaanse weermacht, uit een revolver enkele schoten loste op de chauffeur van een taxi en deze ernstig verwondde, toen hij in de binnenstad rondreed. De chauffeurs organiseerden zich in een leger en trachtten de aanrander te lynchen; later betuigden zij hun ontstemming door met loeiende claxons door de straten van de stad te rijden.

De overheid maakt zich ongerust over de toestand en tracht de chauffeurs te overreden hun normale bezigheden te hervatten door hun ruime waarborgen aan te bieden.

Naar veiliger verkeer in Caracas

CARACAS. — Met ingang van 15 Januari aanstaande zal men in Caracas een nieuw systeem op het gebied van veilig verkeer invoeren. Voetgangers, die zich niet aan de verkeerssignalen storen, lopen met ingang van die datum het risico een boete te krijgen van 10 tot 100 bolivar. Op het ogenblik is er in de hoofdstad een campagne in veilig verkeer aan de gang om voetgangers te leren, hoe en wanneer zij de straat moeten oversteken. Deze kennelijk drastische maatregel om voetgangers boeten op te leggen heeft twee redenen: in de eerste plaats wil men een snellere afwerking van het verkeer en ten tweede het leven van voetgangers beschermen. Plaatsen, waar een parkeerverbod geldt, zullen evenals bushaltes met gele strepen worden aangeduid. De verkeerspolitie zal deze zones dag en nacht in de gaten houden en iedere wagen, die er wordt aangetroffen, zal door de politie worden weggesleept.

In 1954

De meeste verkeersongelukken in het afgelopen jaar in het federale district van Caracas werden veroorzaakt door bestuurders, die onder de invloed waren van alcohol, aldus heeft de verkeersafdeling van de Venezolaanse politie bekend gemaakt. In de eerste 10 maanden van 1954 kwamen in het federale district 5.523 verkeersongevallen voor. Het merendeel daarvan werd veroorzaakt door dronkenschap; de rest merendeels door hardrijderij.

PLECHTIGE H. MIS VOOR DE ZIELERUST VAN PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half acht werd in de R.K. Kerk van Playa een Plechtige Heilige Mis van Requiem voor de zielerust van de onlangs vermoorde Panamese president, kolonel José Remon, opgedragen. In de banken hadden de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, alsmede tal van leden van het Corps Consulair plaatsgenomen. De plechtigheid duurde slechts kort, doch was er niet minder indrukwekkend om.

Op de kantoren van de consulaten in Oranjestad wapperden de gehele Maandag de vlaggen halfstok als blijk van deelneming bij het overlijden.

FRAAIE FOLDER VAN DE „TRADEWINDS".

ORANJESTAD.— De „Caribbean Atlantic Lines", de maatschappij, die op 29 Januari haar 9.200 ton metend cruiseschip „Tradewinds" naar Aruba zal sturen en zodoende Aruba haar eerste touristenschip geeft, maakt in de V.S. door middel van een aantrekkelijke folder veel reclame voor de cruises van dit schip.

Op prima papier, veelkleurendruk, somt de rederij de candidaat-tourist een serie dingen op over de verschillende plaatsen, die de „Tradewinds" aandoet, dat het de prospect wel erg moeilijk wordt gemaakt aan de temptatie weerstand te bieden.

Aruba is met drie ruime foto's goed vertegenwoordigd in deze folder. Wij zien een foto van Boca Prins, een zitje in Trocadero en de rijkvoorziene winkel van Aruba Trading Co.

Verder bevat de folder nog enkele foto's van aardige hoekjes uit andere plaatsen, een tarieflijst, alsmede een indeling van het schip en een opsomming van de mogelijkheden van de diverse cruises.

De „Tradewinds" wordt hier op 2 Februari voor het eerst verwacht en zal daarna nog vier maal Aruba aandoen.

CONFLICT ROND MISS FRANCE 1955

PARIJS.— De jury, die op Oudejaarsavond in Fontainebleau Miss France 1955 heeft gekozen, heeft zich daarbij volstrekt niet gestoord aan de nog hangende rechtszaak tussen de beide bestaande misses Paris. Zij heeft gewoon gezegd, dat Véronique Zuber (19 jaar, mannequin) mooier was dan Danick Patterson (19 jaar, mannequin) en dat Véronique dus mee kon doen. Danick moest thuis blijven; en het arme meisje dat toch ook echt — maar door een andere commissie — als miss Paris was aangewezen, heeft bovendien nog een tweede vernedering moeten ondergaan toen diezelfde Véronique tot miss France werd gekozen; miss Cote d'Azur (19 jaar, mannequin) werd tweede.

De nieuwe miss France, die het komende jaar nog te zien zal zijn bij verkiezingen voor miss Europe en miss Monde, heeft in een gelukkige inval aan de belangstellende journalisten verklaard, dat zij bij de film wil, hetgeen wel zeer origineel is voor een dergelijke miss.

Maar dat alles doet niets af aan het nog voortbestaande conflict, dat nu wel binnen een jaar zal worden opgelost door de civiele rechtbank van Parijs. Die rechterlijke beslissing kan allerlei interessante consequenties hebben: als Danick nu tot de legale miss Paris wordt uitgeroepen, wint zij dan achteraf nog alle plaatsen, die Véronique reeds kan hebben veroverd? Is zij dan (legaal) de mooiste en komt zij dan bij de film in plaats van Véronique Zuber? Het zijn allemaal brandende vragen, die het Franse volk op het ogenblik steeds weer worden voorgelegd als het zijn krant openvouwt en daar de foto's van beide schonen ziet.



Gistermorgen werd in de R.K. Kerk te Oranjestad een Plechtige H. Mis van Requiem opgedragen voor de zielerust van kolonel Remon, de vermoorde president van Panama. Op alle consulaten wapperden daarom gisteren de vlag halfstok.

Foto Bonke — Cliché Fuhring

OUD PRESIDENT ARBENZ VERANDERT NIET VAN NATIONALITEIT

GENEVE. — De Guatemalaanse oud-president Jacobo Arbenz zal geen aanvraag indinen voor het verkrijgen van de Zwitserse nationaliteit. Arbenz verklaarde nooit een aanvraag voor een Zwitserse paspoort of voor het verkrijgen van de Zwitserse burgerrechten te hebben ingediend.

Intussen verklaarde de echtgenote van de ex-president, dat een dubbele nationaliteit in Guatemala, in tegenstelling tot Zwitserland, is verboden en dat haar echtgenoot als een goed patriot de wetten van Guatemala eerbiedigde.

ONDANKS - geringe - TERUGGANG IN LEDEN TOCH MEER UITGELEENDE BOEKEN

ORANJESTAD.— De bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba schrijft ons:

Het afgelopen jaar 1954 heeft in zoverre weer een verheugend resultaat opgeleverd, dat gemiddeld **per lid** in dat jaar 36 boeken werden uitgeleend, tegen 30 in 1953. Daar tegelijk het totaal aantal leden iets terugliep — van 1157 op 1039 — betekent dit dus, dat degenen die lid waren of bleven veel intensiever hebben gelezen. Wat afgevallen is, zijn hoofdzakelijk diegenen die zich bezig houden met de nieuwe romans. Natuurlijk zijn deze leden even welkom als de anderen, maar het is duidelijk dat de mensen die ook de boeken welke niet als jaar van publicatie 1954 dragen, het fijne weten te kiezen, altijd trouwer zijn.

Door omstandigheden buiten onze schuld konden er in 1954 niet zoveel nieuwe werken worden ingekocht als aanvankelijk gehoopt werd. Dit viel al erg ongelukkig, want in 1953 werd vanwege overdracht van de bibliotheekdienst aan het eilandsbestuur ok al vrij weinig gekocht. Met andere woorden, in bepaalde sectoren is de bibliotheek niet meer geheel „up to date". Toch vermeerde de boekenschat van de Openbare leeszaal en Boekerij Aruba met 2117 stuks. In totaal hebben wij nu 16082 boeken: ruim 6700 romans in acht verschillende talen (ruim 5800 voor Nederlands en Engels alleen), ruim 2600 kinderboeken in drie talen en vervolgens 6717 geclassificeerde en studieboeken. De geclassificeerde boeken omvatten reisbeschrijvingen, gedichten, kookboeken, bijbels, toeristengidsen, kunstboeken —kortom allerlei boeken die op bepaalde onderwerpen betrekking hebben.

Het is typerend voor de smaak van onze ruim duizend leden, dat er een opvallende „trek" is naar deze laatste categorie: In 1953 werden er 2580 geclassificeerde boeken uitgeleend, in 1954 5097, het dubbele aantal. En deze toeneming viel zowel te Oranjestad als te Sint Nicolas.

Naar het nieuwe gebouw

Wanneer het nieuwe gebouw betrokken zal worden is een vraag, die ons erg dikwijls wordt gesteld. Wij weten het niet. Wij hadden er natuurlijk al geruime tijd in moeten zitten, maar het opzetten van anderhalve kilometer boekenplank, verdeeld in diverse hoogten en breedten is nu niet iets wat op Aruba elke dag voorkomt. In elk geval hopen wij, dat als over enkele maanden die (mahoniehouten) voordeur opengaat wij meer dienstbetoon aan het bezoekend publiek kunnen aanbieden dan in de kleine behouizing, waar wij om twee redenen uitbarsten (indien u ons dit woord niet euvel duiden wilt): door het toenemend aantal bezoekers en door het groeiend aantal boeken (vele boeken liggen opgeslagen en kunnen pas na de verhuizing worden gebruikt).

De inrichting van het nieuwe gebouw heeft een groot gedeelte van de boekenpost van het oude jaar weggenomen. Maar een nieuw catalogiseersysteem, een nieuwe wijze van bewerking en andere administratieve snufjes zullen bezoek en keuze straks eenvoudiger maken.

ENGELSE PRINSES EIND JANUARI NAAR DE WEST

LONDEN. — Prinses Margaret van Groot Brittannie zal, zoals gemeld in Februari en Maart een bezoek aan West Indie brengen. Zij zal op 31 Januari uit Londen vertrekken en de volgende dag in Trinidad arriveren, waar zij vijf dagen zal verblijven. Op 6 en 7 Februari zal zij in Grenada verbijven. Op 8 Februari bezoekt zij St. Vincent en reist vandaar naar Barbados (9 tot 12 Februari). Op 14 en 15 Februari zal zij Antigua bezoeken en op 16 Februari St. Kitts. Op 19 Februari bereikt de koninklijke bezoekster Jamaica voor een bezoek van zes dagen en de reis wordt besloten met een bezoek aan de Bahama eilanden (26 Februari tot 2Maart). Op 3 Maart keert prinses Margaret naar Londen terug.

DEWEY VESTIGT ZICH WEER ALS ADVOCAAT

NEW YORK. — Thomas Dewey heeft zich te New York als advocaat gevestigd na 24 jaar in overheidsdienst te zijn geweest, waarvan 12 jaar gouverneur van de staat New York. Twaalf jaar gouverneur zijn is te lang, zij hij, het is een wonderlijk gevoel om geen zestien millioen bazen meer te hebben.

Een van Oranjestad's zendmasten gaat verdwijnen

ORANJESTAD.— Een van de zendmasten, die bij het gebouw van de Landsradiodienst aan de Zoutmanstraat staan, is gisteren gedeeltelijk onder slopershanden gevallen. Vandaag volgt de rest van het stalen bouwwerk, dat sinds meer dan 20 jaar in het patroon van Oranjestad verweven is. De mast is indertijd nog door monteur Rosema van de Landsradio en telefoondienst van Curacao daar neergezet. De heer Rosema is thans met pensioen. Hij mag wel eer van zijn werk hebben, want de zendmast zat nog stevig en degelijk in elkaar.

Doordat het te gevaarlijk —bijna onmogelijk— was de mast af te breken in die stukken als waarin men hem heeft opgebouwd, zijn er enkele lange stalen spanten door midden gezaagd.

De zendmast moest plaats maken voor de uitbreiding van het postkantoor en de Landsradiodienst. Het gebouw, waarin deze twee diensten zijn ondergebracht wordt namelijk — althans volgens de oude tekeningen— meer in Oostelijke richting, dus naar de toren Willem III toe, uitgebreid en dan staan de mast en de garage van de telefoondienst in de weg. Overigens gaat de verbouw voorlopig niet door, daar de middelen niet toereikend schijnen te zijn. In dit verband hebben wij horen opmerken, dat het best mogelijk is, dat het oude gebouw geheel gesloopt zal worden en er in de plaats een nieuwe gebouw zal verrijzen. De kosten hiervan schijnen dan nog lager te zijn, als die bij de verbouw. De zendmast wordt niet op een andere plaats weer opgetrokken, de leiding, waarvoor de mast er stond is overgebracht op een andere.

De bedoeling is verder in de toekomst alle zendmasten op één na — voor noodgevallen—, die daar staan, af te breken en alles via de Hooiberg en Barcaderamasten te laten lopen.

ORLY VOORZIEN VAN UNIEKE RADARTOESTEL

PARIJS. — Kortgeleden is op een vlieghaven van Orly een zeer unieke opsporingsinstallatie geinstalleerd.

Het is een radartoestel, door een Franse Maatschappij gebouwd, waarmee een toestel tot op een hoogte van ongeveer 10.000 tot 12.000 meter en op een afstand van om en nabij 150 kilometer opgespoord kan worden.

Op radarbeelden van de aldus opgevangen toestellen verschijnen op 'n televisiescherm van 35 vierkante meter oppervlakte (het grootste televisiescherm van Europa).

Met dit toestel kan men bijvoorbeeld op Orly de toestellen „zien", die over het Loire-dal of de Franse kusten viegen. Het is bestemd voor het Noordelijk regionale controlecentrm van de luchthaven Orly.

TSJIANG KAI SJEK WIL TEGENAANVAL OP CHINESE VASTELAND

TAIPEH. — Generalissimus Tsjiang Kai-sjek heeft vandaag bij zijn collegae van de nationalistische partij aangedrongen een tijdslimiet vast te stellen voor de tegenaanval op het Chinese vasteland. De generalissimus sprak op een herdenkingsplechtigheid voor wijlen Soen Jat Sen „de vader van de Chinese republick".

GEGEVENS BETREFFENDE „SEAMASTER" BEKENDGEMAAKT

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine heeft gegevens bekendgemaakt over de „Seamaster", die het eerste watervliegtuig ter wereld met meer dan een straalmeter wordt genoemd. Het toestel, een product van de „Martin Company" te Baltimore, kan meer dan 600 mijl (960 km) per uur vliegen.

De „Seamaster is zo groot als een passagiersvliegtuig met vier straalmotoren en heeft een geweldige T-vormige staart van ongeveer drie verdiepingen hoog. Het toestel is voornameltjk bestemd voor het leggen van mijnen en voor fotograferings- en verkenningswerk, doch het kan ook voor bombardementen worden gebruikt.

Volgens functionarissen van de fabriek kan de „Seamaster, die een bemanning van vijf leden krijgt, landen en opstijgen hij twee meter hoge golven, waardoor een nieuwe tijdperk voor het opereren met vliegboten is ingetreden. Thans zou in of nabij vijandelijke wateren kunnen worden opgetrdeen, onafhankelijk van vaste installaties of basis in het huitenland.

De „Seamaster zou een lading van dertien ton kunnen vervoeren.

LENINGEN IN 1954 VAN DE WEDELDBANK

WASHINGTON. — De wereldbank heeft in 1954 in totaal 16 leningen, tezamen 282 millioen dollar bedragend, verstrekt aan vijftien landen.

De grootste leningen ontvingen Mexico (61 millioen dollar) voor de modernisering van zijn spoorwegen en Australië (54 millioen dollar) voor de ontwikkeling van zijn nijverheid, landbouw en transportwezen.

De bank heeft in 1954 een nettowinst behaald van haar raming 22,5 millioen dollar.

BESTANDSLIJN IN KOREA GESCHONDEN

PANMOENDJON. — Het Verenigde Naties-opperbevel heeft op een bijeenkomst van de militaire bestandscommissie in Korea verklaard, dat communistische vliegtuigen in de afgelopen dagen viermaal de bestandslijn hebben geschonden.

De Verenigde Naties-vertegenwoordiger waarschuwde, dat dergelijke schendingen zullen worden beschouwd als vijandige handelingen, waartegen opgetreden mag worden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakailstraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling:
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Dinsdag, 11 Januari 1955:
DE VEEL THEATER: 20.30 „War Paint".
RIALTO. 20.00 „ Canción Mortal".
CINELANDIA: 20.00 „The Marying Kind".
PRINCIPAL: 20.00 „Scandal at Scourie".
AURORA: 19.30 „Riders to the Stars."

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst gedurende 8 t/m 14 Januari.
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolaas: Botica Central.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.00 Popular favorites
1.30 Sluiting.

5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Muziek (reclame)
6.15 Voor de Jeugd
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peal Co. presenta: „El Recuerdo de Ayer."
8.30 Muziek (reclame)
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba.
10.00 Sluiting.

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Het bezoek van Moeder Overste Imelda en Moeder Magdalena aan Aruba en Curacao reden tot goede hoop op doorzetting van de plannen

Op Aruba veel medewerking ondervonden en alles vlot verlopen

WILLEMSTAD.—

Moeder Imelda, algemeen Overste van de Congregatie der Zusters van Bethanië en haar assistente moeder Magdalena waren na 3 jaren weer op Curacao. Zij waren niet speciaal helemaal van Nederland naar Curacao gekomen, zo vertelden zij ons Zaterdagmiddag in het Sint Elisabethgasthuis, waar zij logeren, om nu eens te vernemen hoe het staat met de plannen hier voor een tehuis voor meisjes, neen, ze hadden Curacao eigenlijk al afgeschreven, maar waren in Canada geweest, waar de Zusters met de regering een contract hebben afgesloten en waar ze in Mei gaan beginnen. In Canada was alles zeer vlug geregeld. In 3 weken was het contract getekend. Er wordt een zo enorm groot beroep op de zusters gedaan uit verschillende landen, dat zij niet langer op de beslissingen van Curacao hebben kunnen wachten.

Tevreden over Aruba

Maar er is toch nog hoop. Want aan de reis naar Canada werd natuurlijk een bezoek aan Aruba vastgeknoopt, waar de zusters op verzoek van Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt een kindertehuis hebben geopend op de Noord. Dit is een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen, die geen ouders hebben of waarvan de ouders niet in staat zijn hen op te voeden. Vol lof waren Moeder Overste Imelda en moeder Magdalena voor de grote medewerking, die zij op Aruba hebben ondervonden. Daar is alles zeer vlot verlopen. Op Aruba zijn de zusters begonnen met een bezetting van 7 zusters en binnenkort zullen er weer 7 naar Aruba vertrekken. Op Aruba was het tehuis wel klaar. Zeer veel medewerking werd ondervonden van de Damesvereniging Unitas, de gezaghebber, het Eilandsbestuur en niet te vergeten de Lago, die zowel de onmisbare materiele steun gaf als de morele die even onontbeerlijk is.

De zusters waren zeer voldaan over de buitengewoon prettige samenwerking op Aruba en zij waren ook tevreden over de tot nu toe bereikte resultaten, de kinderen hebben zich goed aangepast en zijn hetzelfde als kinderen in andere landen en wat zeer belangrijk is, de belangstelling van de ouders. voor zover zij ouders hebben, is groot en zij werken op alle mogelijke manieren mee.

De laatste 7 zusters bestemd voor Aruba zijn speciaal voor kinderbescherming opgeleide krachten en op den duur zullen er nog meer zusters naar Aruba gezonden worden.

Over het contact met de ouders waren de zusters zeer goed te spreken en zij vernamen ook van het Eilandsbestuur van vaders, die vrijwillig zich bij het Eilandsbestuur gemeld hadden om te vragen wat zij moesten bijdragen. De spontane medewerking van de bevolking op de Noord is ook zeer groot. Vele mensen komen planten, stekjes en zaden brengen voor de tuin, zodat die er al heel aardig begint uit te zien. De Sint Nicolaasviering was alleraardigst en men dankt veel aan de Lions Club voor dit geslaagde feest, almede aan de verkenners en welpen van de Lago. Vaak wordt de kinderen ook een ontspanning bezorgd doordat de Katholieke dames hen meenemen op een picnic.

Het gaat hier meestal om kinderen, wier ouders door de Voogdijraad uit de ouderlijke macht ontheven zijn. De Voogdijraad draagt de kinderen dan over aan de Stichting Sint Martinus, welke ze dan in het tehuis plaatst. In het eerst waren het net schuwe vogeltjes, zegt moeder Magdalena, en de kleintjes riepen steeds maar „abao" als ze in een bedje gelegd werden, want ze waren thuis gewend op de grond te slapen, maar nu zijn de kinderen aan de zusters en de zusters aan de kinderen gewend. Wij hebben een geluidsbandje gemaakt waarop we de kinderen laten spreken en dat nemen we mee naar Nederland en ook hebben ze allemaal in een schrift opgeschreven wat ze dachten. De paviljoens zijn genoemd naar de Prinsessen en een meisje uit Cas Marijke, zoals ze haar paviljoen noemde, was er zeer trots op dat zij de meeste dieren hadden, waaronder een bokje, dat zij Bernhard genoemd hebben.

Het was zo aardig dat allemaal eens te kunnen meemaken, vervolgde moeder overste Imelda. De zusters hebben zich natuurlijk moeten aanpassen aan de taal, de gebruiken, de mentaliteit en het klimaat. Maar het gaat allemaal uitstekend en ze koken ook het Antilliaanse eten, wat ze van de kinderen geleerd hebben, die hun vertelden hoe het thuis gedaan werd.

Met gevoelens van bizonder grote tevredenheid over wat tot nog toe bereikt is hebben de zusters Aruba verlaten. Geen enkel kind is tegengevallen en de kleintjes huilden toen de beide bezoeksters weggingen.

En wat op Curacao?

Op verzoek van mr W. H. Ariëns, president van het Hof van Justitie alhier en de heer J.H. Sprockel, oud-landsminister van onderwijs hebben de zusters besloten om hun reis 14 dagen te verlengen en een bezoek aan Curacao te brengen. Er is de laatste jaren een tamelijk drukke correspondentie tussen de Congregatie in Nederland en de autoriteiten op Curacao geweest, maar de laatste tijd is die correspondentie blijven liggen. Er was destijds reeds een concept-contract tussen de landsregering en de Congregatie opgesteld, maar de zaak wilde niet vlotten. Er kwam hier niets klaar. Waaraan dit ligt? Het heeft niet veel zin daarop thans nog in te gaan, maar zonder twijfel zijn de politieke verwikkelingen gevolgd door een verandering van het bewind daaraan niet vreemd geweest. Van verschillende zijden toch bestond grote belangstelling voor de plannen en de zusters hadden hier contact met enkele figuren, die haar werk uit Nederland goed kennen, waaronder Z. E. Gouverneur Struycken, die als Minister van Justitie nauw betrokken was geweest met het werk van de Congregatie en mr W. H. Ariëns, die als Voorzitter van het Katholiek Verbond voor Kinderbescherming ook reeds in Nederland met het werk van de zusters bekend was. Zij zowel als de P. G. en landsminister Sprockel en anderen drongen er op aan dat op Curacao een tehuis voor moeilijk opvoedbare kinderen zou worden opgericht. Daar de zaken op Curacao echter maar niet wilden vlotten, hebben de zusters niet anders gedacht dan dat de plannen van de baan waren en aangezien de zusters geen drie jaren met de handen in de schoot konden blijven zitten zijn er krachten van de Congregatie elders te werk gesteld. In Nederland werden inmiddels drie nieuwe tehuizen opgericht, in Duitsland werd een tehuis opgericht en in Mei gaan de zusters in Canada beginnen en er zijn nog aanvragen uit vele andere landen. Deze verdere groei van de werkzaamheden doet een zeer groot beroep op het speciaal opgeleide personeel en men kon geen personeel uitsparen voor Curacao, waarvan men niet wist of het nog belangstelling koesterde.

Tijdens haar verblijf op Aruba werd de moeders echter door verschillende van de genoemde persoonlijkheden verzocht om toch vooral Curacao niet op te geven en naar aanleiding van die aandrang zijn zij thans hier om de besprekingen te hervatten. Deze zijn gehouden met een gedeelte van het bestuur van de Federatie voor Kinderbescherming en met de nieuwe Regeringsraad onder Voorzitterschap van de vice-voorzitter, de heer Lampe. Uit een en ander is wel gebleken hoe nodig de oprichting van een kindertehuis hier is.

de zusters zich alsnog bereid hebben verklaard alhier te beginnen mits zij voor 1 Juli 1955 definitief bericht van de betrokken autoriteiten hebben gekregen, waarna dan medio 1957 een begin zal kunnen worden gemaakt met het werk, ook al weer mits het tehuis dan gereed zal zijn.

Mevrouw Struycken heeft ook de gedachte geopperd voor een tehuis voor werkende meisjes, waaraan grote behoefte bestaat. Er komen vele meisjes uit de koenoekoe in de stad werken, die geen goed tehuis hebben, de overgang voor gestichtsmeisjes die na een langdurig verblijf in het weeshuis van Santa Rosa bijv. gaan werken is zeer groot, voor al deze meisjes zou een tehuis een uitkomst zijn. De zusters hebben zich ook bereid verklaard hier mede te beginnen en stellen zich dan voor het Tehuis voor Werkende Meisjes te schakelen aan het Opvoedingsinternaat. Het staat er natuurlijk los van maar zij stellen zich voor het in hetzelfde complex onder te brengen.

De moeders legden er nogmaals de nadruk op, dat de basis van de plaatsing in het internaat niet is het al of niet crimineel zijn, maar het feit dat deze kinderen paedagogische hulp behoeven, omdat zij die in het eigen milieu niet krijgen.

Het hangt dus nu verder van Curacao af of de zusters hier zullen komen.

Roepingen uit de Antillen

Inmiddels zijn door het contact met de Antilliaanse bevolking reeds goede roepingen uit de Antillen in opleiding bij de zusters, drie uit Aruba en één uit Curacao en in September zal er nog een meisje uit Aruba komen, terwijl thans een meisje uit Aruba dat haar intrede wil doen met de zusters mee naar Nederland reist. Ook hebben zij voor deze reis een doofstom kind onder haar hoede genomen dat naar een inrichting in Nederland gaat.

Over vele landen verspreide Congregatie

Na deze bizonder belangwekkende mededelingen volgde dan nog een praatje over allerlei zaken, waaronder de algemene werkwijze van de zusters wel het belangrijkste was. Zij zijn het, die het paviljoensysteem het eerst hebben ingevoerd, dat daarna over de gehele wereld toepassing heeft gevonden.

Toen wij tezamen met landsminister Sprockel en de heer Tromp van Aruba in 1952 een bezoek brachten aan het Observatiehuis van de Zusters in Mook (een prachtig landgoed) hebben wij ons een idee kunnen vormen van de moderne wijze waarop de zusters het opvoedingswerk leiden. Hun methoden zijn gebaseerd op laatste inzichten van de psychologie en paedagogie. (De ontvangst te Mook was bizonder hartelijk en gastvrij en Moeder-Overste Imelda was toen ook van het hoofdkwartier overgekomen om de gasten uit de Antillen te ontvangen). Landsminister Sprockel gaf ons toen het door moeder Magdalena geschreven boek De Ramen open! cadeau, waaruit een nog machtiger indruk van het grootse werk van de zusters kon worden verkregen. En de ontwikkeling is zo snel gegaan, zeide ons Moeder Overste Imelda thans, dat er eigenlijk een nieuw boek nodig zou zijn om een up to date overzicht van het werk van de Congregatie te krijgen.

Moeder Imelda is de overste van de Congregatie in Nederland, Duitsland, de Antillen, en weldra ook in Canada. De Congregatie is ook gevestigd in Frankrijk, Zwitserland en België waar de leiding in andere handen is. Overal echter wordt volgens dezelfde beginselen gewerkt. In Horn (bij Roermond) wordt een nieuw jeugddorp gebouwd, waarvan Moeder Overste Imelda ons de foto's van de maquette liet zien.

Er zijn aan de Congregatie ook sociale werksters als leken verbonden, die hun opleiding krijgen aan de School voor Maatschappelijk werk en aan de Observatiehuizen is personeel verbonden, dat ook psychologisch geschoold is. De zusters hebben hun eigen opleiding voor het diploma Kinderbescherming A (2 jaar) dat officieel erkend is en dan volgen zij de cursussen van de Nationale Federatie voor Kinderbescherming voor het diploma B (nog eens 2 jaar), vervolgens worden nog verschillende cursussen gevolgd o.a. in heilpaedagogie aan de Universiteit van Nijmegen. De verschillende huizen hebben ook hun psychiatrische en juridische adviseurs. Het eigen tijdschrift „De Heraut" (25.000 abonne's) houdt zusters, werksters en belanghebbenden op de hoogte van de verdere ontwikkeling. Het komt thans ook op Aruba.

Op een vraag hoe het werk bekend is geworden in al die landen was het antwoord, dat door de zusters vaak lezingen worden gehouden op internationle congressen en dat zij daar dan in aanraking komen met buitenlandse sociale werkers of autoriteiten, die zich voor de kinderbescherming interesseren, en zo worden contacten gemaakt die dan later leiden tot nieuwe vestigingen.

Terug naar huis

Het was aardig te vernemen dat het tehuis voor Werkende Meisjes te Bos en Duin (bij Zeist) naar het Arubaanse Alto Vista is genoemd. De moeder overste passeerde daar met een Arubaans meisje, dat haar intrede ging doen, en toen mocht zij het huis een naam geven Zij koos Alto Vista.

Zeer hadden de moeders op hun reis van Canada naar hier genoten van het panorama van New York. Zij kwamen op de International Airport aan en moesten over stappen in een vliegtuig dat van La Guardia vertrok. Er was maar tien minuten tijd. Haar werd verzocht in de helicopter te stappen, die haar overbracht. Het was een magnifiek gezicht, zeiden zij.

Trouwens zij zijn het reizen wel gewend. Gedurende de laatste wereldoorlog werd onderhandeld over de aankoop van het prachtige landgoed bij Mook, waarvan de eigenaar een Amerikaan was, die naar Zwitserland kwam om de besprekingen te voeren. Moeder Overste Imelda is toen met een van de andere zusters met een militair vliegtuig naar Zwitserland gebracht. Thans is dit Huize Sint Dominicus.

De terugreis van Curacao naar Nederland wordt gemaakt over de Zuidelijke route. In Lissabon zal een bezoek gebracht worden aan Fatima.

Wij wensen de moeders een goede reis en spreken de hoop uit op een spoedig weerzien op Curacao, want dat zal betekenen dat de Curacaose plannen met haar onmisbare hulp zullen worden doorgezet.

HOROSCOPO
pa hendenan naci di dia 11 te dia 19 di Januari

E promer cos cu bo por nota na es' hendenan naci entre e fechanan ariba menciona ta cu nan tin un sentimento practico pa bida no obstante cu semper bo ta weita nan bringa pa nan lagra loke ta necesario pa nan desenvolvimiento spiritual. Nan tin bon entendimiento cu nan mester biba nan mes bida. Y tampoco ta scapa nan di corda riba nan alma cu tambe mester di alimento y culdao Nan ta hende masjar tranquilo, aunque nan hanja nan den situacion desagradable nan sabi di domina nan. Den hopi ocasion nan por mira cu nan destino ta maltrata nan, sinembargo nan sabi di busca y hanja es manera pa vence tur dificultad. Tambe nan ta mashar atractivo cu cual nan por impresiona y gana admiracion y respet.

Nan tin un clase di poder cu por cambia un situacion desfavorable sin perludica otro. Nan dianan favorable entre 11 te 19 di Januari a larga nan un banda, pasobra di dia 11 te 19 ta desfovarable pa nan Asina ta cuida bosonan curpa y pone bon tinu pa tur loke bosonan ta bai haci den es dianan aki.

UN VERDADERO LAMPION



SUCHIIA SRISOMBOON DI 18 ANJA, NACE NA E PROVINCIA NOORD NA THAILAND, LAMPEON, DEN UN ACTO CELEBRE NA BANGKOK.

CHISTE DI AWE

Un tercio a drenta un botiquin y el a pidi un bitter. Net nan a trece e kelki pe cu el mester a bai tende telefon. Pa nan no bebe su bebida el a scirbi un papel pone hunto cu e kelki. Riba e papel el a scirbi:

„E bitter aki ta di e campeon di Boxeo".

Ora el a caba di papia na telefon el a bini pa bin dal su bitter i el a hanja su kelki bashi y bao di e cos cu el a scirbi riba e papel tabatin scirbi:

„Esun cu a bebe e bebida ta campeon di carrera na pia".

Boto di loods a scapa dos hende na Savaneta

SAVANETA.— Diodomingo pa banda di 12 or un boto chiquito den cual tabatin 13 homber cu probablemente tabata pisca a hanja nan den trobbel. Diesun di es hendenan por a scapa nan curpa como nan a landa bai tera. Dos di nan cu no por a landa mester a warda yudanza di un boto di loods di San Nicolas.

E boto di loods a scapa nan parti West di Commandeursbaai na Savaneta.

MISA PONTIFICAL PA DESCANSO DI PRESIDENT REMON.

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 7.30 tabatin un misa pontifical na misa di Playa pa descanso di alma di e president di Panama cu nan a mata, colonel Jose Remon. Entre es hendenan cu a asisti na e misa nos por a mira Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, y tambe tur e miembronan di cuerpo consular di Aruba.

Na oficinanan di consul bandera a bula halve stengel.

MASTER A DESAPARECE DEN ZOUTMANSTRAAT.

ORANJESTAD.— Un di e masternan na Zoutmanstraat pabao di Postkantoor a desaparece. Awe nan a caba di kité, cual master tabata para mas di 20 anja ey. E master a worde poni pa senjor Rosema di Landsradio- y Telefoondienst na Corsouw. Senjor Rosema ta cu pensioen awor. E por worde honra pa su trabao pasobra e master tabata masha duro den otro te awor cu nan a kité.

Pa motibo cu tabata poco peligroso pa kité na e grandura cu nan a poné mester a zaag algun pida for di otro. E master mester a worde kita pa hanja lugar pa haci Postkantoor mas grandi. E edificio aki ta worde haci mas grandi asina ta cu e master banda di pabao y e garage di D.O.W. telefoondienst banda di pariba ta stroba.

PROPAGANDA DI CARIBBEAN ATLANTIC LINE.

ORANJESTAD.— E compania Caribbean Atlantic Line, cual dia 29 di Januari lo manda na Aruba su bapor, cual tin un midi di 9200 ton, „Tradewinds" y asina cu Aruba lo hanja bishita regular di su promer bapor di tourista ta haci masha propaganda na Estados Unidos pa e viahenan cu es bapor aki ta haci.

Riba un bon calidad di papel, colornan ariba pinta masha bunita ta para algun lugar caminda e bapor lo pasa. Aruba ta den cu tres potret, cual ta un potret di Boca Prins, terasa di Trocadero y e pacus di Aruba Trading.

Ademas e buki tin algun potretnan masha bunita di varios otro teranan cu e bapor lo pasa.

E bapor „Tradewinds" ta worde spera dia 2 di Februari pa promer biaha aki na Aruba.

PAGINA TRES

Mensahe di president Eisenhower na congreso

Siguridad nacional y comercio internacional na prome plano

WASHINGTON: — President Eisenhower a pidi Congreso mericano ayera pa prolonga su mandato, pa negocia cu e otro paisnan riba mengamentu di tariefnan, cu tres aña. El a pidi autorisacion pa baha e tariefnan aqui den curso di e tempu aqui cu no menos qu 15%. E sugerencianan aqui tabata inclui den e mensahe tantu esperá di president na Congreso, den cual el a duna un splicacion di e necesidadnan legislativo di su politica economico exterior. Eisenhower a basa aceptamentu di inter su programa riba consideracionnan di siguridad nacional y tambe riba e punto di bista di comercio internacional.

„Mira di punto di bista militar- asina e president ta bisa, nos forsa nacional a bira mas grandi pa e aliansa militar di paisnan, qu ta forma paz den mundu. E aliansa di mundu liber lo ta estableci mas fuerte, si e tratado aqui ta basa riba un comercio internacional floreciente, y idealnan, obhetonan y interesnan comun.

Relacionnan comercial mutuo y ventahoso, no ta solamente productivo, pero nan tin mas forsa di union y ta mas duradero qu regalonan, traha pa hendenan pa un comercio mutuotuo ventahoso y un cantidad di inversion di paisnan ta stroba e paisnan liber pa alcansa nan desaroyo economico completu. Comercion internacional y inversion no ta contribui completamente na e produccion, ocasion di trabou y entradanan. Den un teritorio grandi di mundo no ta pusibel ainda pa cambia moneda.

Nos y nos amigunan den extranheria mester pone nan na obra, pa quita e obstaculonan di comercio y inversion for di caminda y nos mester haci esaqui riba un base di mutualidade asina qu tur por toca parti den e frutanan.

Eisenhower a incita Congreso pa duna comerciantenan particular mericano tambe un estimulo den nan man, pa manda nan capital den extranheria, principalmente pa alsamentu economico di paisnan menos desaroyo. Cu e fin aqui el a recomanda preferencianan di belasting extraordinario.

Eisenhower a priminti, di controla, con por usa tratadonan riba tereno di belasting pa haña consecionnan di belasting pa capital extranhero di otro paisnan. Si capital mericano bai den extranheria, nan ta spera naturalmente un ganancia hustu back, asina Eisenhower a bisa. Pero el a bisa acerca, qu por logra esaqui solamente, si nos ta dispuesto na cumpra mas mercancia y servicio di extranheria, afin di duna e delarnan, qu lo haci e traspasonan aqui pusibel.

SITUACION COSTA RICA— NICARAGUA TA SPERANDO

Managua. — Segun noticianan di Managua. capital di Nicaragua, e situacion entre Costa Rica y Nicaragua a birá mas skerpi, pa motibu di yegada di shete avion di transporte siman pasa di Venezuela. E avionnan aqui di e tipo Douglas C-47 tabata riba un vuelo di goodwill y entrenamentu. E avionnan y nan tripulacionnan a yega dia 6 di Januari na Managua y e siguiente dia nan a bolbe back na Venezuela. E tripulacionnan tabata huesped di gobiernu di Nicaragua y president a ricibi nan riba un audiencia especial.

Antayera e embajador di Costa Rica na Washington a declara,. qu „diez avion di transporte militar a bini Nicaragua algun dia pasa di un otro gobiernu mericano.

Awe mainta Hammerskjoeld ta sali cu avion di Peking. Segun nan ta bisa, e ta biaha via San Francisco pa New York.

HANDGRANAAT A EXPLOTA DEN CINE

Acona. — Un homber, qu ainda a queda desconoci, a tira un handgranaat mei mei di publico den un teater na Acona na Italia, na unda nan tabata presentando e pelicula italiano „Amor, pan y fantasia. Dos muhé a muri y cuarenta otro persona a resulta herida.

Despues qu el a tira e handgranaat, e homber a tira tres tiru di revolver tiba muraya y el a haci uso di e bruacion, pa desaparece. Un parti di e publico a quere na prome momentu, qu e explosion tabata den e cuartu di proyeccion. Un balcon a queda destrui, mientras qu e publico tabata den un miedu panico y e sali na tur e salidanan di emergencia.

Segun noticianan, qu a bini despues, e homber lo a tira tres handgranaat.

SENADOR BRIDGES TA CRITICA BIAHAMENTU DI DULLES

Washington. — E senador republicano Styles Bridges a publica un relato antayera, den cual el a critica e hopi biahamentu di minister Dulles pa Europa. Segun e relato aqui, qu tabata formula pa un agencia di publicidad na Chicago riba encargo di e comision di Begroting di Senado, Dulles ta quitando chens di e diplo maticonan mericano na Europa cu su hopi biahanan. E persona, qu a formula e rapport, ta di opinion, qu e diplomaticonan na Europa mester bini Washington, si nan ta desea contacto directo cu e minister.

Remitido

REUNION DI ESTADONAN MERICANO POSPONE

Washington. — E reunion di Consecho di e Organisacion di estadonan mericano, cual nan a yama huntu pa trata riba e quecho di Costa Rica contra Nicaragua, a queda posponé te ayera, Lo e mester a tuma luga antayera nochi laat.

HAMMERSJKOELD A TERMINA SU CONFERENCIANAN CU TSJOE EN LAI

New York. — Dg Hammerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni y Tsjioe En Lai, premier di China comunista, tabatin na Peking nan di cuater y ultimo entrevista riba e cuestion di liberacion di e prisoneronan di guera di Nacionnan Uni. Den un comunicado colectivo, qu cuartel general 1 di Nacionnan Uni y Peking a duna, qu'den curso di e conferencianan nan a papia riba asuntunan" qu ta causa di e trobelnan den inter mundu.

15.000 BOLUNTARIO DEN EHERCITO DI ALEMANIA ORIENTAL.

BERLIN.— E departamento di Berlin Oriental di e organizacion di hubentud cu ta para bao direccion comunista, a tuma riba su mes pa busca 15.000 boluntario pa sirbi den forzanan armá di Alemania Oriental. Esaqui ta un noticia cu a parce den e corant „Neue Zeitung" cu ta ser redigi pa e Alto Comisionado Americano. E organizacion aqui lo haci un yamada especial riba e discipulonan di middelbare school.

Tin chens di yega na un arreglo entre Aruba i Curacao tocante deporte Antillano

ORANJESTAD.— Diadomingo pasa a bai Corsou cu un invitacion di N.A.B.L.O. Señoresnan E. Croes, O. Henriquez y M. Kuiperi pa nan papia cu e directiva riba asunto di manda hungadornan Antilliano na e wega Panamericano, cual lo worde hunga na April di es anja aki.

Pa motibo cu Aruba tabatin hopi cos na nan curazon pa bisa nan colega di Corsouw promer cu papia tocante di mandamento di hungadornan, nan a dicidi di cuminza cu eseynan promer. E promer cos, nan a bisa cu nan ta masha contento pa yuda Corsouw den Sport Antillano pero cu esey mester worde nombra paden y pafor no manera sa pasa varios biahe cu nan ta sostene Corsouw manda hungadornan pero ora cu nan ta hunga hanja victoria ta blo Corsouw ta worde nombra. Pa es motibo ey e tres senjoresnan, miembronan di A.S.U., a propone Corsouw pa lamta un bond cual ta defende derechonan di tur dos isla y cual lo worde dirigi pa un commision Antillano.

Na Corsouw nan a goza e idea masha hopi ya e welga cu ta reinando casi semper entre Corsouw y Aruba pa es motibo nan aki por worde elimina.

Ayera nochi e senjoresnan aki a duna na e directiva di A.S.U. nan comentarionan di e conversacion na Corsouw. Un di es dianan nos lo ricibi un communicacion cual punto y kico A.S.U. lo dicidi definitivamente.

DEWEY A ESTABLECE COMO ABOGADO

New. York. — Thomas Dewey a establece na New York como abogado, despues qu e tabata 24 aña den servicio di gobiernu, di cual 12 aña como gouverneur di estado di New York. Traha diesdos aña largu como gouverneur, asina el a bisa, ta muchu largu; ta un sintimentu misterioso di no tin dieseis millon hefe mas.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 33

„Bo ta mira? Awor ni siquiera bo quier mira rai i bo ta pretende ainda cu bo no a cambia."

„Mi n' ta tribi", m'a murmurra, ,pasobra un hende no por mira mucho den solo sin queda ciego."

,Mi n' ta solo. Bam mira. Bo n' quier bisa mi e motibo di bo cambio?"

„Mi n' por bisa bo."

El a lucha largo rato pa saca e berdad foi mi, pero mi resolucion tabata inquebrantable. Porfin m'a bis'é:

„Abo cu ta un angel di berdad no tin culpa di nada. Tur falta ta mi tin."

„No: bo n' por a cambia inmediatamente asina tanto sin cu mi a duna bo motibo. B'a tuma asunto di lord Aberdale como e motibo, pero mi ta hura bo cu nunca ainda mi no a duné ni un solo palabra di esperanza i no ta mi culpa cu e ta trata mi cu cortesia. Si bo ta quere cu mi tin aigo cun'é anto esai ta un error di bo parti. Asunto dje duque bo n' tin mester di preocupa bo."

Como m'a sigui warda silencio, lady Erna a acerka mi mas tanto, el a extende su brazanan pa mi i a bisa mi casi den mi orea:

„Gabriel, tuma esaqui pa sigur, cu hamas lo mi casa cu un homber cu mi no ta stima."

Mi situacion tabata desespera; mi lucha, espantosa; mi dolor, ilimita.

„Ai lady Erna, dispensa mi. Loque mi ta warda ta un secreto.... un secreto cu nunca lo bo mester hanja sa."

,I bo n' ta quere cu lo mi por descubri esai sin cu bo bisa mi?" el a bisa sonriendo.

„No, no." M'a protesta lihé „Bo no por a descubri esai. Ningun hende no sa esai na mundo. Ni mi mes curazon ini a larga comprende esai. Pordona mi lady Erna i awor, adios. Majan mi ta bai biaha hunto cu e marques...."

„Adios", el a murmurra i el a retira foi mi cu frialdad.

Ay marra e por tabata sa e lucha cu mi tabata sinti interiormente na e momento ai.

M'a queda ta contemplé. Com nos por a separa di e manera ai?

M'a vacila un rato, pero obedeciendo na un impulso superior cu tur forza humana, m'a corre su tras, m'a cohe su man i m'a sunchi esaqui apasionadamente. El a queda ta mira di un manera cu no tabata reproche, ni aliento, su mirada tabata asina suave, asina dushi, cu mi n' tabata sa quico mi tabata haci. M'a primié den mi brazanan i m'a sunchié den su boca. Pero despues di a haci esai a duel mi i mi a prefera di a muri promé.

Asina intempestiva manera mi asalto, tabata mi retirada. Mi n' tabata sa cu el a rabia cu mi si of no. E beso ai tabata ser nos despedida. Mundo a ser conclui pa mi.

Hopi rato premé Ru a bai caba foi nos. Lady Erna a regresa cas i m'a bai busca un luga solitario den' hardin pa mi busca den dje mi refugio. Aya, mi só cu Dios, a larga derrama mi lagrimanan.....Aya m'a lubida tur cos, cordando solamente dje sunchi di candela, cu a sigui ta quima mi labionan.

Cuanto tempo a pasa? Esai mi tabata ignora en absoluto. Mi no tabata tende stem dje muchanan mas i tabata reina awor den hardin e quietud di mas profunde. Sinembargo mi n' tabata só cu mi dolor. Diripiente m'a sinti e dushi presion di un man riba mi....M'a hiza mi wowonan i m'a mira lady Mirto.

„Ai, Gabriel!" el a bisa mi masha conmovi; „m'a sigui bo jen di inquietud. Bisa mi por Dios. Ta quico ta pasando? Semper mi tabata bo mehor amiga; abri bo curazon pa mi i bisa mi e berdad."

E lucha tabata breve; mi resistencia tabata debil.....Un momento despues e condesa tabata conoce secreto di mi alma. E tabata scucha mi cu tristeza profunda. I cu frecuencia e tabata seca e lagrimanan abundante cu tabata brota foi su wowonan.

„Mi mester a evita esaqui," e condesa a murmurra aiafin. „Ay mi pober Gabriel. Hamas lo bo pordona mi e imprudencia cu cual m'a comprometi bo felicidad. Mi mester a trata na evita loque por a socede".

„Haci quico, lady Mirto? Mi amor ta amor sin speranza?"

I cu un boz tembloroso i suave el a bisa:

„Efectivamente e ta un amor sin speranza. Pober Gabriel".

„E berdad aqui cu ta confirma pa bo, no ta larga di ta un consuelo pa mi, pasobra mi tabata pensa di retira mi pa semper foi e cas aqui sin cu bo sa paquico....Pero condesa, ta paquico abo ta jora? Naturalmente lo no ta pa mi."

„Bo n' comprende e dolor cu esaqui ta causa mi. Lady Erna ta e hoben di mas encantadora di mundo; i ta imposible pa un hende queda sin stimé. Si mi por a adivina e peligro cu bo tranquilidad i sosiego tabata corre aden. anto lo m'a amonesta bo na tempo i lo m'a salba bo: i si bo tabata avisa, anto bo curazon lo no tabata asina cruelmente destroza. Despues lo bo pordona mi e error aqui?"

„Ai, ta qui culpa abo por tin den loque ami a considera como e ensueño di mas dushi di mi hubentud? Ta mi tabata e sonjador i den sonjo tur hende ta ciego. Ta bo ta e persona cu tin di pordona mi, aunque cu mi no a abusa di e confianza cu tanto abo como lord Mirto a honra mi cun'é. Lady Erna no a tende foi mi boca ni un palabra di amor. Awor no ta resta mi nada otro di no bolbe mir'é mas den mi bida.

E idea ai a pone awa jena mi wowonan. Lady Mirto tanto prudente como bondadosa i m'a larga derrama mi lagrimanan.

„B'a bisa mi cu nunca bo n' papia cun'é tocante amor?"

„Hamas!"

„Pero e n' ta sospecha tampoco cu bo ta stim'é?"

Tabata imposible pa mi responde e pregunta ai, pasobra mi mes no tabata sa esai cu siguridad. Loque mi tabatin siguridad ta, cu mi no tabata completamente indiferente p'é i tambe si nos posicion social no tabata asina distinto, no tabata imposible pa mi a obtene su preferencia.

„Quico mi por haci, lady Mirto? Ta existi remedi pa mi enfermedad?"

„Ningun, Gabriel. Solamente bo no mester lubida, cu otronan tambe a sufri mas cu bo. Bo n' tin un idea qui amargo mi dolornan tabata. Pa bo e horror di morto ta desconoci, pues pa fortuna esun cu bo ta stima ta biha te ainda."

Existencia dje amada cu semper tabata parce mi asina dichosa, a saborea tambe amarguranan di un amor sin esperanza?

„Quizas cu tempo lo bo por hanja algun alivio. Semper tin algun recompensa reserva pa esnan cu ta sufri cu resignacion". e condesa a agrega.

E palabranan ai a revela mi claramente cu su noble naturaleza no a devora den silencio su tribulacionnan. Te n'e momento aqui, semper mi tabata pensa cu lady Mirto tabata e muhé di mas feliz riba mundo; pero e revelacion aqui ta demonstra mi net contrario.

„Ta quico mi mester haci anto?" m'a bolbe puntr'é.

„E unico conseho cu mi por duna t'esaqui: alcha bo di lady Erna i trata pa bo no miré mas, por lo menos durante algun tempo."

„Bo ta quere cu mi esfuerzonan pa merece un dia su man lo ta inutil?"

Completamente inutil. Conde, cu ta su voogd, nunca lo duna su consentimiento na un tal matrimonio. Trata na lubidé te ora tempo a plakia bo dolor. Lady Erna ta bai pasa algun siman cerca Srta. Morlan.

I bisando asina e condesa a braza mi, mientras su lagrimanan a muha mi man.

Capitulo XXIII

Condesa a skirbi mi dos of tres bez durante e dianan cu a sigui despues di mi despedida inmediata. E no a skirbi mi solamente p'e participa mi di salud dje yiunan, pero pa bisa mi principalmente cu lady Erna a bai cerca su amiga.

Ora cu m'a bolbe Purol, lord Mirto a sorprende pa e cambio cu a bini den mi persona i el a bisa mi:

„Gabriel, segun mi opinion, lo bo mester a traha masha duro durante ultimo dianan. Bo tin di sosega un poco. Bam pasa otro siman na mi cunucu Alcor. Companja nos i trata na uni bo cu nos mas pronto posible. Lo mi trata pa bo hanja licencia cerca marques.

Taba un invitacion masha halagadora i algun dia despues, m'a yega Alcor atardi, na unda e famia tabata. E hacienda situa na Kent, no tabata leu foi lamar i tabata un luga magnifico pa salud. E conde i e condesa tabata trata mi mes bondadosa cuantes, mescos cu mi tabata nan yiu i mi ta quere cu ni nan yiu mes nan no tabata mustra mas simpatia cu mi. E conde a insisti cu mi aspecto tabata enfermizo i e condesa a opina cu un siman na campo den compania di Ru i Ro lo restablece mi salud por completo.

Un mainta m'a lamta mas tempran cu costumber i m'a bai piki flor pa condesa segun mi costumber. Poniendo nan den su macuto, ainda tur muha di serena cu a cai riba nan anochi, com mi por a adivina quico lo tabata bai pasa e dia ai promé cu solo termina di manda su rayonan riba mundo!

Despues cu nos a caba di almorza, e conde a pidi pa trece su periodiconan. Esaqui tabata un costumber di semper di dje.

E comedor di Alcor ta abri den un bunita hardin estilo antiguo, rondona pa muraja alto di piedra i den e hardin aqui tabata crece tur sorto di palonan di fruta. E quietud i e aislamiento dje luga aqui tabata gusta mi masha, pasobra aqui nos por a combersa sin peligro cu nos por a ser scucha pa hendenan stranjo. Na lado dje hardin e comedor tabatin tres bentana grandi jen di matanan ramadera i flor. Tabatin manera arconan di flornan masha bunita, manera traha pa man di naturaleza i cerca di un dje bentananan aqui e condesa a larga pone un sofa, na unda e tabata sinta oranan largo ta contempla e mariposa i paharanan cu tabata corre hunga i canta door dje flornan abundante.

(E ta sigui)

FRANKRIJK SPEELDE MET EUROPA'S TOEKOMST

Triomf van Moskou onmiskenbaar

HET IS niet onbegrijpelijk, dat de franse Nationale Vergadering, die de buitenlandse politiek, zelfs in zo ernstig stadium verkerend als thans, tot speelbal van politieke intriges maakt, de beide westelijke bondgenoten: Amerika en Engeland tot wanhoop brengt. Men meende zich verzekerd te kunnen rekenen, dat de accoorden van Parijs, zij het ook met het gebruikelijk vuurwerk van tegenstand, zouden worden aangenomen en men hoopte, na het debat over de begroting van Indo-China, dat dit met een behoorlijke meerderheid zou geschieden.

De discussies verliepen rustig en gaven geen reden om het tegenovergestelde te verwachten. Maar in de wandelgangen van het' Palais Bourbon werden intriges gespannen om de meerderheid zo klein mogelijk te houden teneinde zich later van de verantwoordelijkheid, medegewerkt te hebben aan de Duitse herbewapening, te kunnen vrijspreken. Dit is altijd een hoogst gevaarlijk spel, gelijk nu wel duidelijk is gebleken. Want toen in eerste lezing het kernpunt der Parijse accoorden: de toetreding van Duitsland tot de omgevormde Westeuropese Unie aan de orde kwam, bleken er ten dele zodanige onthoudingen en daarnevens door de intriges opgewekte stemwijzigingen, dat met 280 tegen 259 stemmen de Nationale Vergadering deze toetreding weigerde.

Dat bracht Mendès-France, die, ditmaal vermoedelijk om tactische redenen, die de kwestie van vertrouwen nog niet had gesteld, in het geweer. Hij aanvaardde dit votum niet en kondigde aan, dat hij in tweede lezing wel de vertrouwensvraag zou stellen. Ondanks Kerstmis liet Eden zijn waarschuwende stem horen, dat Frankrijk bezig was zich van zijn bondgenoten te isoleren en gaf president Eisenhower op de hem eigen rustige wijze uiting aan zijn ernstige bezorgdheid.

Nieuwe moeilijkheden.

Maandag werd het debat hervat en laat in de avond werd de toetreding van Duitsland tot de NATO met een meerderheid van ongeveer 40 stemmen goedgekeurd. Dat gaf opluchting, maar men was er nog lang niet. Want terzake van de Westeuropese Unie moesten formele moeilijkheden worden overwonnen. Mendès-France ontwierp een nieuw artikel, waarover echter de commissie van Buitenlandse Zaken diende te worden gehoord. Hoewel beide bondgenoten hun vreugde uitspraken over de veranderde houding, bleef de bezorgdheid. Mendès-France heeft opnieuw de afgevaardigden erop gewezen, dat zij voor de historische beslissing staan om Frankrijk los te maken van zijn bondgenoten zonder daardoor de Duitse herbewapening te kunnen verminderen.

Hoe het met dit alles zij — de triomf voor Moskou is onmiskenbaar. Zij uitte zich door vreugdebetuigingen van Grotewohl en Ulbricht en indien bij de aanhangers van generaal De Gaulle en de wraakzuchtige volksrepublikeinen onder Bidault nog enig practisch inzicht is gebleken, dan kan hun die alles zeggen Rusland heeft zijn indruk op het laatst versterkt. Maarschalk Paulus, de man van Stalingrad, die zich na zijn gevangenneming in Russische dienst stelde, is nu zo ver gegaan, dat hij door de zender Moskou Duitse officieren en manschappen heeft opgewekt om niet aan het leger deel te nemen.

De andere staten.

Hoe geheel anders Italië, waar Martini, de minister van Buitenlandse Zaken met een waardige redevoering, die ongestoord werd aangehoord, erin is geslaagd de ratificatie te verkrijgen, ondanks een amendement van de sterke communistische partij van Melloni, dat niet anders dan slepend houden ten doel had.

In Duitsland zelf is de beslissing ook nog geenszins gevallen. Reeds daarom niet, omdat de Franse Nationale Vergadering in het wetsontwerp een paragraaf heeft ingelast, die uitvoering der Parijse accoorden afhankelijk maakt van Duitsland's toestemming tot de Saarovereenkomst, die nu natuurlijk door Mendès-France niet nader kan worden geinterpreteerd. Ollenhauer stond in een conferentie te Amsterdam van de sociaal-democratische leiders in andere landen aan sterke druk bloot, maar bleek even halstarrig en blind voor politieke gevolgen als Schumacher.

De S.D.P. heeft het niet gemakkelijk; de verantwoordelijkheid in Beieren en Hessen drukt zwaar; zij moge te Berlijn de volstrekte meerderheid van één stem hebben verkregen, doch zij vindt nu de F.D.P., die blijkbaar nog meer achteruit wil gaan dan zij reeds gegaan is, niet bereid aan een coalitieregering in de stad deel te nemen en de Chr. Democraten ten zeerste aarzelend of zij aan de zware verlangens van de S.D.P. gevolg zullen geven.

Terwijl te Karlsruhe voor het bondsgerechtshof het proces tegen de communistische partij van West-Duitsland wordt gevoerd, en het fiasco der socialistische eenheidspartij (communisten) in Oost-Duitsland met de dag duidelijker blijkt, heeft de regering te Bonn in elk geval de Anschlusswet van 1938 te niet gedaan en zodoende Oostenrijk gerustgesteld.

Russische Marshall-plannen.

Tekenend is, dat Rusland nu een economisch front vormt en met de westelijken, in het bijzonder met Amerika, gaat concurreren in technische hulp aan achtergebleven landen. Dit blijkt bv. in India, dat een staalfabriek krijgt aangehoden, die echter onder Russische leiding blijft staan.

Nehroe en Tito zijn tot een gemeenschappelijke verklaring gekomen, die academischer is vervat dan men van de altijd nuchtere en zakelijke Tito kon verwachten. Deze heeft zich bereid verklaard om communistisch China te erkennen en daarmede diplomatieke betrekkingen te onderhouden. Dit versterkt China opnieuw en het is de vraag of dit Rusland zal bevallen. Het Colomboplan van de Commonwealth, waarvan de minister-presidenten binnenkort te Londen samenkomen, loopt gelijk gewenst. En in Amerika is punt IV van Truman tot punt I van Eisenhower geworden.

Een nieuwe president.

Amerika leert, gelijk Walter Lippmann het uitdrukt, in Eisenhower een nieuwe, krachtige president kennen. Krachtig tegenover de rechtervleugel van zijn eigen Republikeinse partij, waarvan de senaatsleider Knowland notabene ronduit verklaart, dat hij zal handelen gelijk hem dat geschikt voorkomt. Krachtig tegenover het nieuwe congres ten opzichte waarvan hij in de gelukkige positie verkeert, dat hij de linkervleugel van eigen partij en het grootste deel der thans in de meerderheid zijnde democratische partij met zich heeft. Dulles heeft namens Eisenhower een vermindering van de actieve Amerikaanse legersterkte medegedeeld, een vermindering die Eisenhower blijkt te kunnen verantwoorden. De berichten luiden, dat spoedig in het nieuwe jaar Churchill opnieuw naar Amerikka gaat om met Eisenhower overleg te plegen, dat men natuurlijk met de houding van Frankrijk in verband brengt. Valt Frankrijk practisch als westelijke geallieerde uit, dan dient inderdaad tegenover Duitsland met spoed te worden gehandeld.

Irak en Jordanië willen nieuwe tractaten met Engeland, die echter allerminst de toenemende eenheid in het midden-oosten in gevaar brengen. Engeland neemt ten opzichte van Formosa een standpunt in, dat meer het Amerikaanse nadert dan tot dusver het geval was. Engeland is thans definitief tot de Kolen- en Staalgemeenschap toegetreden, waardoor deze ongetwijfeld in kracht wint.

Bij onze zuidelijke buren heeft Spaak nog eens duchtig de les gelezen aan Spanje, dat in strijd met de beloften van de regering in 1946 de bekende Degrelle, die algemeen als verrader tijdens wereldoorlog II wordt beschouwd, asyl blijft verlenen.

Geen rustige kerstdagen waren er en geen rustige jaarovergang mogen wij verwachten.

Vrij na 11 jaar



Gebonden aan een invaliden-wagen omdat een bloedziekte hem waarschijnlijk van beide benen zal beroven dankt de 38-jarige John Ferguson zijn advocaat Sidney Sparrow, die hem een aardig Kerstgeschenk bezorgde. Dat was n.l. zijn vrijheid na elf jaar in de Sing-Sing te hebben doorgebracht. Ferguson had een gevangenisstraf van 10 tot 30 jaar opgelegd gekregen wegens gewapende beroving. Een nadere berechting, waarbij tevens de ziekte van Ferguson in aanmerking werd genomen leverde als straf een veroordeling van 7 tot 10 jaar op waarna zijn in vrijheidstelling onmiddellijk volgde.

Zenuwachtig en onervaren

Duits diplomatenvrouw noemde Engeland „vijandelijk gebied"

BONN.— Oskar Schlitter, de Duitse zaakgelastigde in Londen, wiens echtgenote volgens persberichten op een Kerstviering op de ambassade in Londen, Engeland „vijandelijk gebied" zou hebben genoemd, heeft aangeboden onstlag te nemen uit de Westduitse diplomatieke dienst. Dit is meegedeeld door een officiele Westduitse woordvoerder in Bonn, waar Schlitter dezer dagen aankwam. De woordvoerder voegde hieraan toe, dat nog geen beslissing is genomen. Schlitter is voorlopig met verlof gegaan, zo zei hij.

Dr. Schlitter, ambassaderaad aan de West-Duitse amassade te Londen, zal niet naar zijn post terugkeren. Het ministerie zal wachten tot de storm over de uitlating van zijn vrouw is geluwd, voor het zal beslissen of het Schlitters aanbod tot ontslag aanvaardt.

Te Bonn werd gezegd, dat mevrouw Daisy Schlitter aan een hartaanval lijdt en in een ziekenhuis in de omgeving van Bonn is opgenomen. De juiste verblijfplaats van haar en haar man is niet bekend.

Na aankomst in Bonn is mevrouw Schlitter, een voormalige filmster en schoonheidskoningin, ingestort. Zij is onmiddelijk onder dokterstoezicht geplaatst. Haar toestand zou ernstig zijn.

In een officiele verklaring is gezegd, dat mevrouw Schlitter haar vegissing, die „te wijten was aan zenuwachtigheid en onervarenheid" ten zeerste betreurt.

Op het britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft men nog geen commentaar willen leveren op de kwestie-Schlitter.

In de officiële verklaring werd voorts gezegd, dat mevrouw Schlitter onverwachts op het Kerstfeest moest optreden als gastvrouw en de gasten moest verwelkomen. Toen zij de leden van de Duitse missies in het buitenland, wilde waarschuwen niet te vergeten, dat „de herinneringen aan de vreselijke gebeurtenissen van de jongste oorlog niet waren vervaagd", had zij de niet te verdedigen uitdrukking „vijandig gebied" gebruikt.

Bondskanselier Adenauer heeft opdracht gegeven onmiddellijk een onderzoek in te stellen, aldus de verklaring.

Leden van het West-Duitse ministerie van buitenlandse zaken verklaarden, dat mevrouw Schlitter in de oorlog had behoord tot verzetgroepen, die betrokken waren bij de mislukte bomaanslag op Hitler in Juli 1944. Zij had bij zuiveringen na de bomaanslag vier familieleden verloren.

CHINA BIEDT HULP AAN AZIATISCHE EN AFRIKAANSE LANDEN IN STRIJD TEGEN KOLONIALISME

HONG KONG. — Premier Tsjou En-Lai heeft op een receptie te Peking ter gelegenheid van het zevenjarig bestaan van Birma's onafhankelijkheid de hulp van communistisch China aan de Aziatische en Afrikaanse landen in hun „strijd tegen het kolonialisme" aangeboden. Hij deelde niet mee, of Peking de uitnodiging voor de Afrikaans-Aziatische conferentie, welke tegen eind April door de zogenaamde Colombo-landen — Pakistan, Indonesië, Birma, India en Ceilon — wordt beleegd zal aanvaarden.

„Het Chinese volk stelt de vrede op hoge prijs", aldus Tsjou En-Lai. „Het wil tezamen met Birma en andere Aziatische en Afrikaanse landen tegen het kolonialisme strijden ten einde het vredesgebied uit te breiden en de vrede in Azië, Afrika en de rest van de wereld te handhaven".

NIEUWE MEDICIJN TEGEN MALARIA UITGEVONDEN

ATLANTA. — Amerikaanse geleerden hebben een nieuw geneesmiddel tegen malaria gevonden, dat tevens gebruikt kan worden als middel om te voorkomen dat men deze ziekte krijgt.

Met het middel dat uit primaquine en chloroquine bestaat, zijn in de afgelopen zes jaar proeven genomen op gevangenen van de gevangenis in Atalanta in de Amerikaanse staat New York, die zich daarvoor beschikbaar hadden gesteld.

Het nieuwe geneesmiddel is nog niet in de handel. Wel beschikken de Amerikaanse strijdkrachten reeds over voorraden primaquine en chloroquine. Tevoren was reeds bekend, dat met deze stoffen malaria bestreden kon worden, doch de proeven hebben aan het licht gebracht, in welke verhoudig zij gebruikt moeten worden.

VORBEREIDING VAN BESPREKINGEN TUSSEN MENDES - FRANCE EN ADENAUER

Parijs. — Van gewoonlijk welingelichte zijde is te Parijs vernomen dat langs diplomatieke weg voorbereidingen werden getroffen voor in de naaste tokomst te houden officiële besprekingen tussen Frankrijks premier en minister van buitenlandse zaken, Mendes-France, en de West-Duitse bondskanselier en minister voor buitenlandse aangelegenheden, Adenauer

Het voornaamste onderwerp van bespreking zal worden gevormd door de uitlegging van sommige gedeelten van de Frans-West - Duitse overeenkomst over het Saargebied, die 23 October j.l. door beide staatslieden werd gesloten. Gepoogd zal worden hierin tot oveneenstemming te komen.

Voorts zullen de Frans West Duitse betrekkingen in het algemeen ter sprake komen, waarbij aandacht zal worden geschonken aan handels aangelegenheden en eventuele deelneming van Duits kapitaal aan proyecten voor ontwikkeling der Franse gebieden in Afrika.

Het ligt in de bedoeling de samenkomst op vijftien of zestien dezer te houden wanneer Mendes France terugkeert van een bezoek in Italië. Het zou de bedoeling zijn hetzij te Bonn, hetzij ergens in Zwitserland bijeen te komen. Zou dit niet mogelijk blijken dan zal in elk geval in de naaste toekmst elders vergaderd worden.

President Eisenhower's boodschap aan het Congres

Voornaamste punten Nationale Veiligheid en Internationale Handel

WASHINGTON: — President Eisenhower heeft het nieuwe Amerikaanse Congres verzocht zijn mandaat om met andere landen te onderhandelen over de vermindering van tarieven met drie jaar te verlengen. Hij verzocht machtiging om deze tarieven in de loop van deze periode met niet minder dan 15% te verlagen. Deze suggesties waren vervat in de lang verbeide boodschap van de president aan het Congres, waarin hij een uiteenzetting geeft van de legislatieve behoeften van zijn buitenlands economisch beleid. Eisenhower baseerde de aanvaarding van zijn gehele program op overwegingen van nationale veiligheid alsmede uit een oogpunt van de internationale handel.

Uit militair oogpunt bezien — aldus de president — is onze nationale kracht vergroot door het algemene militaire bondgenootschap der landen, die de vrije wereld uitmaken. Dit verbond van de vrije wereld zal nog hechter gegrondvest zijn, wanneer deze binding gegrond is op een bloeiende wederzijdse handel alsook op gemeenschappelijke idealen, belangen en strevingen. Wederkerig voordelige handelsbetrekkingen zijn niet alleen winstgevend, zij hebben meer bindende kracht en zijn duurzamer dan kostbare schenkingen en andere vormen van hulpverlening.

Vandaag de dag hinderen talrijke oneconomische door mensen opgeworpen hinderpalen voor een wederkerig voordelige handel en de stroom van investeringen de landen van de vrije wereld om hun volledige economische ontplooiing te bereiken. De internationale handel en investering dragen niet hun volle bijdrage bij tot de productie, de werkgelegenheid en de inkomens. In een groot gebied ter wereld zijn de valuta nog niet inwisselbaar. Wij en onze vrienden in het buitenland moeten ons tezamen aan het werk zetten om de onbillijke belemmeringen voor handel en investering weg te ruimen en wij moeten zulks doen op basis van wederkerigheid, opdat de vruchten door allen gedeeld kunnen worden".

Stimulans

Eisenhower spoorde het Congres ook aan Amerikaanse particuliere beleggers een stimulans in handen te geven om hun kapitaal naar het buitenland te zenden, in het bijzonder voor de economische verheffing van onontwikkelde landen. Te dien einde beval hij buitengewone belastingvoorrechten aan.

Met name stelde Eisenhower voor

1) dat de belastingheffing op bedrijfsinkomens van buitenlandse filialen of nevenbedrijven geschieden zal naar een tarief, dat 14% lager zal zijn dan het vennootschapstarief op binnenlandse inkomens.

2) vrijdom van belasting op inkomens van buitenlandse filialen, tot transfer heeft plaats gehad uit het land, waar zij verdiend zijn.

Eisenhower zegde toe te zullen nagaan, hoe verdragen op belastinggebied benut kunnen worden om belastingconcessies te verwerven voor buitenlands kapitaal door andere landen. Wanneer Amerikaans particulier kapitaal naar het buitenland trekt, verwacht het terecht een verdienste naar billijkheid terug te brengen, aldus Eisenhower. Maar hij legde er de nadruk op, dat „dit in laatste instanties alleen bereikt kan worden door onze bereidheid om meer goederen en diensten van het buitenland te kopen teneinde de dollars te verschaffen die deze toenemende transfers mogelijk kunnen maken".

Verlaging douanetarieven

Eisenhower zegde toe, dat hij alle landen, met welke Amerika handel drijft, zal verzoeken overeenkomstige maatregelen ten aanzien van hun onderlinge handel te treffen. De voorgestelde verlaging der douanetarieven zal betrekking hebben op bepaalde goederen en in de komende drie jaar niet meer dan 5% per jaar bedragen. Het ligt voorts in de bedoeling op basis van wederkerigheid te komen tot een verlaging der douanetarieven, die meer dan 50% bedragen, tot dit peil. Ook dit zal in de komende drie jaar moeten worden bereikt. De douanetarieven, die op 1 Januari 1945 van kracht waren en geheven werden op artikelen, die thans niet worden ingevoerd of waarvan het invoervolume te verwaarlozen is, moeten volgens de voorstellen in de komende drie jaar met ten hoogste de helft worden verlaagd.

Eisenhower stelde voorts een vereenvoudiging van de douane-faciliteiten voor. Hij deelde het Congres tevens mede, dat hij zal verzoeken middelen toe te staan voor een veelomvattend programma van deelneming door de Verenigde Staten aan internationale handelsbeurzen. Amerika is voornemens vooral aan die tentoonstellingen deel te nemen, op welke het kan concurreren met de inzendingen van de communistische landen.

Eisenhower verzocht het Congres zijn programma als één geheel te beschouwen.

Verwacht wordt, dat dit programma, dat uitbreiding van de wereldhandel beoogt door tariefverlaging, op felle oppositie zal stuiten van de machtige conservatieve groepen in het Congres.

INDIA STEUNT VRIJLATING AMERIKAANSE VLIEGENIERS

NEW YORK. — Volgens een bericht van de „New York Times" uit Neiuw Delhi heeft India communistisch China ervan op de hoogte gesteld, dat het voorstaander is van een overeenkomst inzake de spoedige vrijlating van de leden der Amerikaanse luchtmacht, die nog in China worden vastgehouden. De correspondent van de „New York Times" voegt eraan toe, dat de Indische regering van mening is, dat het gevangen houden van Amerikaanse vliegers een ernstige belemmering is voor een vermindering van de spanning.

AARDBEVING VEROORZAAKTE GROTE RAVAGE IN NOORD CALIFORNIE



Deze foto toont slechts een klein deel van de schade veroorzaakt door de aardbeving, welke plaats vond in Eureka, Californie, de grootste gedurende de laatste 25 jaren. Persoonlijke ongelukken bedroegen: 1 dode en minstens 20 gewonden